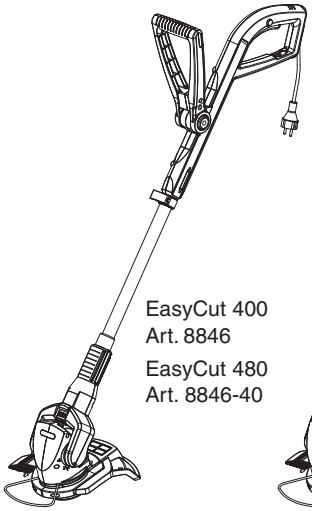
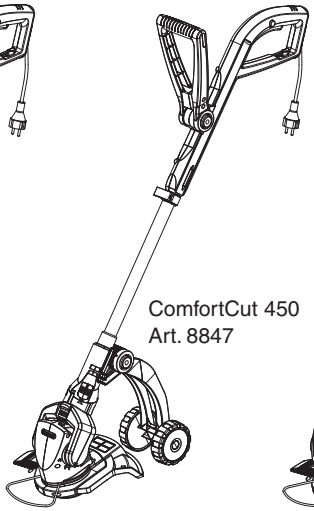
GARDENA®

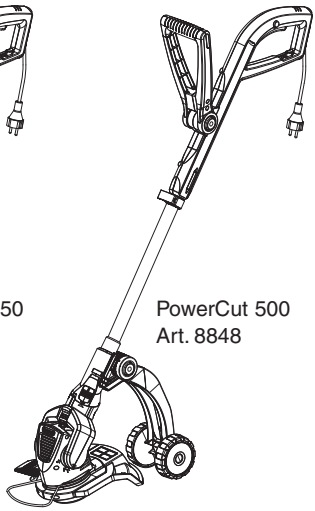


EasyCut 400
Art. 8846

EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer
GB	**Operating Instructions** Turbotrimmer
F	**Mode d'emploi** Coupe bordures
NL	**Instructies voor gebruik** Turbotrimmer
S	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
DK	**Brugsanvisning** Turbotrimmer
FIN	**Käyttöohje** Turbotrimmeri
N	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
I	**Istruzioni per l'uso** Turbotrimmer
E	**Manual de instrucciones** Turbotrimmer
P	**Instruções de utilização** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa
H	**Használati utasítás** Damilos fűszegélynyíró
CZ	**Návod k použití** Turbotrimmer
SK	**Návod na použitie** Turbotrimmer
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Κουρευτικό πετονιάς
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
SLO	**Navodilo za uporabo** Kosilnica z nitko
HR	**Upute za uporabu** Turbo nitne kosilice
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Turbo trimer-kosilica
UA	**Інструкція з експлуатації** Турботример
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Turbotrimmer
TR	**Kullanım Klavuzu** Misinalı Ot Kesici
BG	**Инструкция за експлоатация** Турбо-тример
AL	**Manual përdorimi** Prerëse bari
EST	**Kasutusjuhend** Turbotrimmer
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Turbo žoliapjovė
LV	**Lietošanas instrukcija** Turbo trimmeris

Turbotrimmer GARDENA EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Bine ați venit in gradina GARDENA…



Aceasta este traducerea instructiunilor originale din limba germana.
Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare si observați notele însoțitoare.
Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a va familiariza cu Turbotrimmerul, cu folosirea corespunzătoare a acestuia si cu măsurile de siguranța.



Din motive de siguranța, copii sub 16 ani sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu ar trebui sa folosească acest Turbotrimmer.
Persoanele cu abilitati fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai daca sunt supravegheate sau instruite de catre o persoana responsabila.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Conținut

1. Unde folosiți Turbotrimmerul GARDENA 191
2. Pentru siguranța dumneavoastră 191
3. Montajul 193
4. Functionare 194
5. Depozitare 196
6. Intretinere 196
7. Probleme de functionare 197
8. Accesorii 198
8. Date tehnice 198
10. Service 199

1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea si tăierea suprafețelor de iarba si a peluzelor in proprietate privata si pentru grădinăritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea in locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente şoselelor, in agricultura sau silvicultura.

Atenție



Din motive de siguranța, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

2. Pentru siguranța dumneavoastră

→ Citiți va rugam notele de siguranța ale Turbotrimmerului.



ATENȚIE !
→ Citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea Turbotrimmerului.



PERICOL !
Exista riscul apariției şocurile electrice !
→ Nu lăsați Turbotrimmerul in ploaie sau umezeala !



PERICOL ! Exista riscul rănirii altor persoane !
→ Nu lăsați alte persoane in zona in care lucrați !



PERICOL !
Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare !
→ Nu țineți mâinile sau picioarele in zona in care lucrați decât in momentul in care firul de taiere este staționar.

RO



PERICOL !
Exista riscul rănirii ochilor !
→ Purtați întotdeauna ochelari de protecție !

Verificați Turbotrimmerul înainte de fiecare utilizare

→ Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.

→ Verificați daca orificiile de ventilare nu sunt obturate in vreun fel.

Nu folosiți Turbotrimmerul daca dispozitivele de siguranța (butonul de pornire, capacul de siguranța) si/sau bobina firului sunt deteriorate sau uzate.

→ Nu suprimați dispozitivele de siguranța.

→ Verificați materialul de tăiere înaintea începerii lucrului. Îndepărtați corpii străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre…).

→ Dacă totuşi în timpul lucrului vă loviți de o piedică, scoateți vă rugăm trimmerul din funcțiune şi scoateți ştecherul de rețea. Îndepărtați piedica, verificați trimmerul dacă nu prezintă cumva deteriorări şi dispuneți eventual repararea acestuia.

Folosire / Responsabilitate

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

→ Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate in aceste instrucțiuni.

Sunteți răspunzător de siguranța in zona de lucru.

→ Asigurați-va ca nu sunt alte persoane (in special copii) sau animale in sau aproape de zona in care lucrați.

→ Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul daca dispozitivele de siguranța sunt defecte sau deteriorate.

Deconectați de la sursa de alimentare după folosire si verificați cu regularitate Turbotrimmerul, in special caseta firului. Reparați Turbotrimmerul si/sau înlocuiți bobina firului daca este necesar.

→ Folosiți întotdeauna ochelari de protecție !

→ Purtați pantofi solizi si pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de taiere mâinile si picioarele – mai ales după începerea lucrului.

→ Asigurați-va ca stați pe pământ solid in timp ce lucrați.

→ Mențineți cablul de alimentare in afara zonei de lucru.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

→ Lucrați numai când vizibilitatea este buna.

Întreruperea lucrului

Nu lăsați niciodată Turbotrimmerul nesupravegheat in timp ce lucrați.

→ Daca va opriți din lucru, deconectați Turbotrimmerul de la sursa de alimentare si depozitați-l intr-un loc sigur.

→ Daca va opriți din lucru pentru a va muta la o alta zona de lucru, opriți întotdeauna Turbotrimmerul, aşteptați pana se opreşte, iar apoi deconectați-l de la sursa de alimentare.

Familiarizați-va cu împrejurimile

→ Familiarizați-va cu împrejurimile si căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorita zgomotului Turbotrimmerului.

→ Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul când ploua sau pe suprafețe ude sau umede.

→ Nu folosiți Turbotrimmerul lângă piscine sau fântâni arteziene.

Siguranța electrica

Verificați cu regularitate cablul de alimentare de semne de deteriorare sau uzura.

Nu folosiți Turbotrimmerul daca este deteriorat cablul de alimentare.

→ Daca, cablul de alimentare sau cel prelungitor se deteriorează in timp ce lucrați, deconectați-l de la sursa de alimentare imediat.

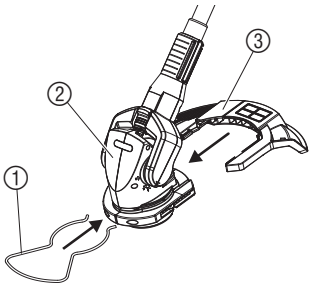
→ Folosiți numai cabluri prelungitoare permise.

→ Întrebați un electrician.

Pentru toate dispozitivele portabile utilizate in aer liber se recomanda folosirea unui întreruptor de sarcina.

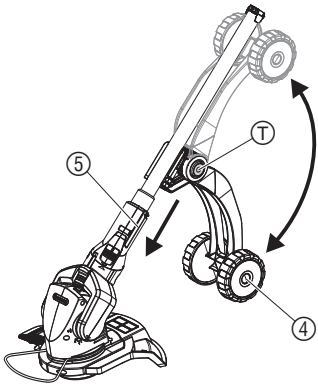
3. Montajul

Montarea trimmerului:



1. Introduceți capacul de protecție ③ din spate în ghidajul capului de tăiere ②, până când îmbinarea se blochează pe ambele părți.
2. Introduceți etrierul de protecție a plantelor ① din față pe capul de tăiere ② şi împingeți până la blocare.

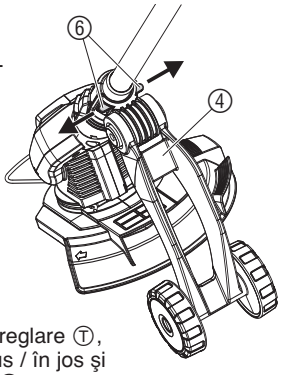
Montarea roții suplimentare:



Pentru EasyCut 400 / 480 poate fi comandată opțional rata suplimentară. La ComfortCut 450 / PowerCut 500, roata suplimentară este montată deja.

Montarea roții suplimentare:

→ Împingeți roata suplimentară ④ pe ghidajele de la prinderea lonjeronului ⑤ până când îmbinarea se blochează pe ambele părți cu un clic.



Demontarea roții suplimentare:

→ Extrageți ambele îmbinări ⑥ prin lateral şi scoateți în acest proces roata suplimentară ④ de pe ghidajele suportului lonjeronului ⑤.

Rabatarea în sus / în jos a roții suplimentare:

→ Apăsați pe ambele părți tastele de reglare Ⓣ, rabatați roata suplimentară ④ în sus / în jos şi eliberați din nou tastele de reglare Ⓣ.

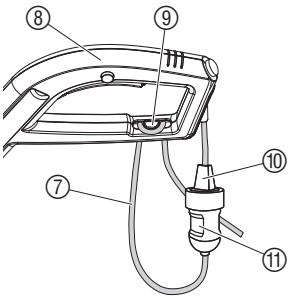
4. Functionare

RISC DE RĂNIRE !

Risc de rănire daca trimmerul nu se opreşte atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu modificați dispozitivele de siguranța (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

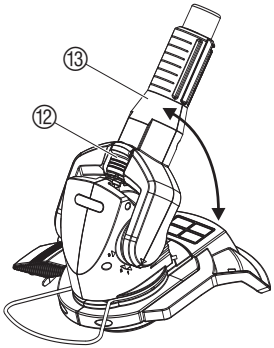
Racordarea trimmerului:

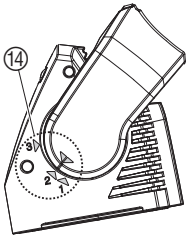


1. Introduceți bucla cablului prelungitor ⑦ de jos prin partea superioară a mânerului ⑧ în dispozitivul de descărcare la tracțiune a cablului ⑨ şi strângeți.
2. Conectați priza ⑩ Turbotrimmerului în mufa ⑪ cablului prelungitor ⑦.
3. Conectați cablul de prelungire la o priză de 230 V.

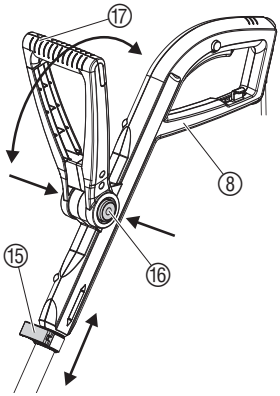
RO

Reglarea poziției de lucru:





Reglarea trimmerului la înălțimea corporală:



Reglarea etrierului de protecție a plantelor:

ATENȚIE !
Suprasolicitarea motorului.
→ La tăierea cu roți alergătoare, trebuie setată poziția de lucru 2.



Poziția de lucru 1 : Tăierea fără roți alergătoare

Poziția de lucru 2 : Tăierea cu roți alergătoare

Poziția de lucru 3 : Tăierea cu piedici

Înclinarea lonjeronului poate fi reglată la poziția de lucru 3.

1. Împingeți sertarul ⑫ în sus şi reglați lonjeronul ⑬ în poziția de lucru dorită (vezi scala ⑭).
2. Lăsați să se blocheze sertarul ⑫ în poziția de lucru dorită.

Reglarea lungimii lonjeronului:

→ Deschideți prin rabatare pârghia de fixare ⑮, extindeți partea superioară a mânerului ⑧ la lungimea dorită a lonjeronului şi închideți din nou pârghia de fixare ⑮.

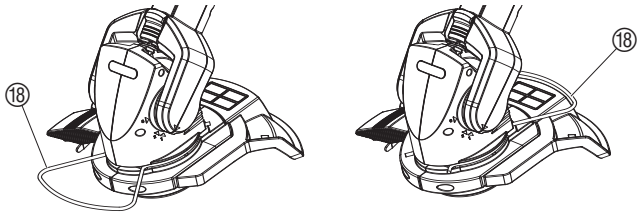
ATENȚIE ! La EasyCut 400/480 atenție ca la reglarea lungimii lonjeronului să nu se rotească partea superioară a mânerului ⑧.

Reglarea mânerului suplimentar:

→ Apăsați pe ambele părți tastele de reglare ⑯, reglați mânerul suplimentar ⑰ la înclinarea dorită şi eliberați din nou tastele de reglare ⑯.

Când trimmerul este reglat corect la înălțimea corporală, poziția corpului e dreaptă iar capul de tăiere în poziția de lucru este înclinat uşor în față.

→ Țineți trimmerul de partea superioară a mânerului ⑧ şi de mânerul suplimentar ⑰ astfel, încât capul de tăiere să fie uşor înclinat în față.



Poziția de lucru **Poziția de parcare**

→ Rotiți etrierul de protecție a plantelor ⑱ la 180° în poziția dorită până când se blochează.

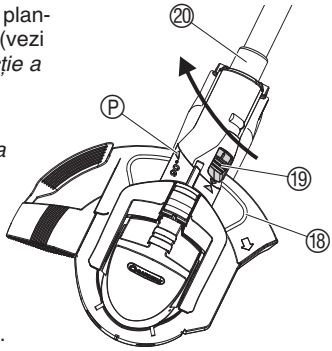
Tăierea marginilor de gazon crescute peste limită:





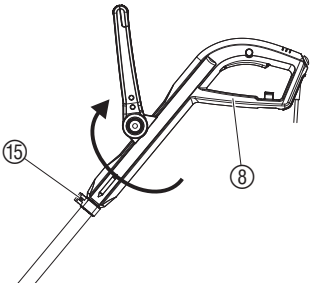
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Reglați etrierul de protecție a plantelor ⑱ în poziția de parcare (vezi *„Reglarea etrierului de protecție a plantelor“*).
2. Reglați înclinarea lonjeronului în poziția 3 (vezi *„Reglarea poziției de lucru“*).
3. Împingeți sertarul ⑲ în sus, rotiți lonjeronul ⑳ cu 90° şi lăsați sertarul ⑲ să se blocheze (vezi săgețile Ⓟ pe furca articulației şi suportul longeronului).

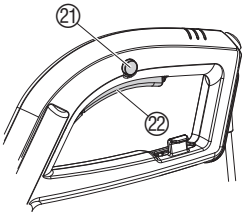


EasyCut 400 / 480:

→ Deschideți prin rabatare pârghia de fixare ⑮, rotiți partea superioară a mânerului ⑧ cu 180° şi închideți din nou pârghia de fixare ⑮.



Pornirea Turbotrimmerului:



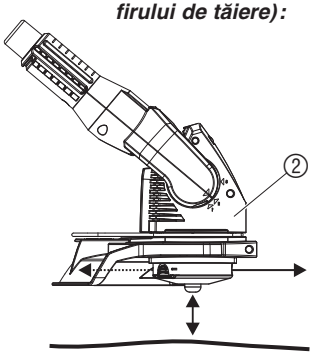
Pornirea trimmerului:

1. Apăsați şi țineți apăsată siguranța de pornire ㉑ apoi apăsați butonul de pornire ㉒ de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire ㉑.

Oprirea trimmerului:

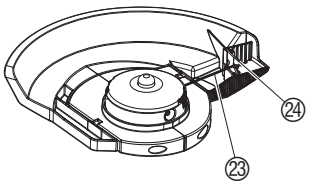
→ Eliberați butonul de pornire ㉒ de pe mâner.

Alimentarea firului de tăiere (mecanism special pentru alimentarea automată a firului de tăiere):



Sistemul automat pentru alimentarea firului de tăiere este acționat **cu motorul pornit** prin atingerea de sol. O tăiere îngrijită a gazonului poate fi obținută numai când firul de tăiere are lungimea maximă.

1. Pornirea trimmerului.
2. Țineți capul de tăiere ② paralel cu solul şi bateți capul de tăiere ② a Turbotrimmerului de sol de câteva ori succesiv (evitați aplicarea unei forțe puternice asupra Turbotrimmerului).



Firul de tăiere ㉓ este prelungit automat prin intermediul unui proces de cuplare care se aude şi este ajustat la lungimea potrivită cu ajutorul limitatorului firului de tăiere ㉔. La nevoie, atingeți câteva ori succesiv trimmerul de sol.

RO

5. Depozitare

Depozitare:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât sa nu fie la îndemâna copiilor.

→ Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

Recomandare:
Turbotrimerul poate fi agățat de mâner. Acest tip de depozitare ajută la evitarea deteriorării capului de tăiere.

Aruncare
(în concordanta cu RL2002/96/EG)



Dispozitivul nu poate fi aruncat cu gunoiul menajer, acesta trebuie aruncat conform legii.

6. Întreținere

RISC DE RĂNIRE!



Exista riscul rănirii cu filamentul de taiere!
→ Întotdeauna scoateți din priza trimmerul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere asupra acestuia!

RISC DE RĂNIRE!



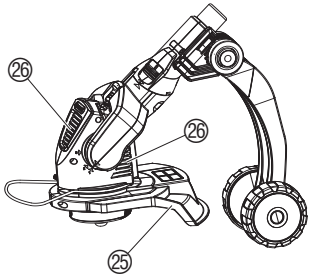
Pericol de rănire si risc de distrugere!
→ Nu curățați niciodată trimmerul cu jet de apa sau la robinet (mai ales cu jet cu presiune).

Curățarea capacului şi a orificiului de ventilare:

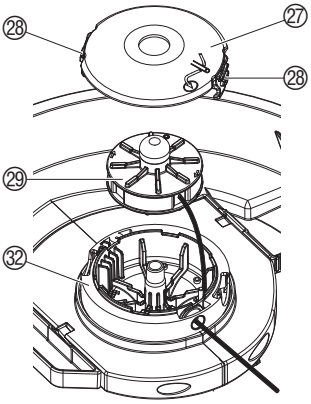
Orificiile de ventilare trebuie sa fie mereu curate.

→ Her kullanımdan sonra kapak ㉕ ve havalandırma ağızlarındaki ㉖ çim ve kir artıklarını temizleyiniz.

(PowerCut 500 are şlițuri de aerisire şi pe partea frontală ㉖).



Înlocuirea mosorului pentru firul de tăiere:

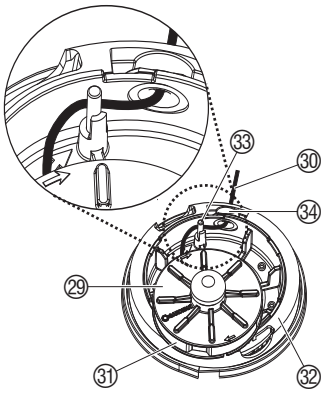


PERICOL DE ACCIDENTARE!
→ Nu utilizați niciodată elemente de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

Este permisă exclusiv utilizarea mosoarelor pentru firul de tăiere originale GARDENA. Mosoarele pentru firul de tăiere pot fi cumpărate de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.

- Mosor pentru firul de tăiere pentru Turbotrimmer EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **nr. art. 5307**

1. Scoateți ştecherul din priza de rețea.
2. Întoarceți trimmerul invers şi aşezați-l pe amortizoarele din cauciuc ale mânerului.
3. Apăsați concomitent cele două blocaje ㉘ ale capacului mosorului ㉗ şi scoateți capacul.



4. Scoateți mosorul pentru firul de tăiere ㉙.
5. Îndepărtați eventualele murdăriri.
6. Extrageți firul de tăiere ㉚ al noului mosor pentru firul de tăiere ㉙ din ochiul inelului de material plastic ㉛ cca. 15 cm.
7. Treceți firul de tăiere ㉚ mai întâi prin carcasa de metal ㉞ şi apoi în jurul ştiftului de schimbare a direcției ㉝.
8. Introduceți mosorul pentru firul de tăiere ㉙ în suportul mosorului ㉜.
9. Aşezați capacul mosorului ㉗ astfel pe suportul mosorului ㉜, încât ambele blocaje ㉘ să se fixeze cu un clic.

La punerea capacului mosorului ㉗, firul de tăiere ㉚ trebuie să fie trecut pe după ştiftul de schimbare a direcției ㉝ şi nu trebuie să fie blocat.

→ Dacă capacul mosorului ㉗ nu poate fi aplicat, rotiți mosorul pentru firul de tăiere ㉙ încoace şi încolo până când mosorul pentru firul de tăiere ㉙ se află complet în suportul mosorului ㉜.

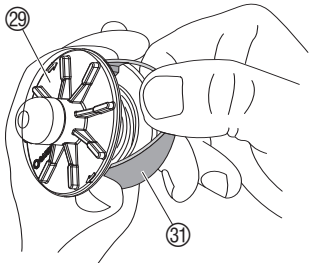
7. Remedierea avariilor

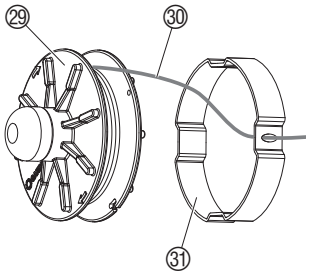
PERICOL DE ACCIDENTARE !

Pericol de accidentare datorat firului de tăiere!

→ Înainte de remedierea avariilor trimmerului, scoateți ştecherul din priză!

Scoaterea firului de tăiere din mosorul pentru firul de tăiere:





Firul tras în mosorul pentru firul de tăiere poate fi scos din nou.

1. Scoateți ştecherul din priza de rețea.
2. Extrageți mosorul pentru firul de tăiere ㉙ conform instrucțiunilor de la punctul 6. Întreținere, *„Înlocuirea mosorului pentru firul de tăiere“.*
3. Țineți inelul de plastic ㉛ de la mosorul pentru firul de tăiere ㉙ între degetul mare şi arătător.
4. Strângeți inelul de plastic ㉛ şi scoateți-l (la nevoie utilizați o şurubelniță).
   Firul de tăiere tras înăuntru este liber acum.
5. Derulați circa 15 cm din firul de tăiere ㉚ şi introduceți-l în ochiul inelului din material plastic ㉛. La nevoie, desprindeți firul lipit cu o şurubelniță.
6. Trageți din nou inelul din material plastic ㉛ peste mosorul pentru firul de tăiere ㉙.
7. Montați din nou mosorul pentru firul de tăiere conform instrucțiunilor de la punctul 6. Întreținere, *„Înlocuirea mosorului pentru firul de tăiere“.*

RO

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
trimmerul nu mai taie	Firul de tăiere uzat sau prea scurt.	→ Prelungiți firul de tăiere (vezi pct. 4. Fuctionare, *„Prelungirea firului (Sistemul automat pentru alimentarea firului de tăiere“*).
	Firul de tăiere consumat.	→ Înlocuiți mosorul pentru firul de tăiere (vezi pct. 6. Întreținerea, *„Înlocuirea mosorului pentru firul de tăiere“*).
	Firul de tăiere tras în mosor sau lipit.	→ Scoateți firul de tăiere din mosorul pentru firul de tăiere (vezi mai sus).

În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Accesorii

GARDENA Caseta filament		**Art. nr. 5307**
GARDENA Roata aditionala pentru turbotrimmer	EasyCut 400 / 480	**Art. nr. 5310**

9. Date tehnice

Turbotrimmer	EasyCut 400 (Art. 8846)	EasyCut 480 (Art. 8846-40)	ComfortCut 450 (Art. 8847)	PowerCut 500 (Art. 8848)
Putere motor	400 W	480 W	450 W	500 W
Tensiune de alimentare / frecvență de alimentare	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Diametrul firului de tăiere	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Lățimea de taiere	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Alimentarea firului	6 m	6 m	6 m	6 m
Prelungirea firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere
Masa	ca. 2,4 kg	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Nr. de rotații pe minut caseta firului	ca. 12.700 r/min	ca. 12.700 r/min	ca. 12.700 r/min	ca. 12.700 r/min
Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristica L_{pA} 1)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Nivelul de zgomot L_{WA} 2)	măsurat 95 dB (A) garantat 96 dB (A)	măsurat 95 dB (A) garantat 96 dB (A)	măsurat 95 dB (A) garantat 96 dB (A)	măsurat 95 dB (A) garantat 96 dB (A)
Vibrațiile mâinii a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Metodă de măsurare conform 1) EN 786 2) Directiva 2000/14/EC

RO

10. Service

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie sa fi fost exploatat corespunzător si in concordanta cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoana nu au încercat sa repare produsul.

Caseta firului tăietor cât şi capacul acesteia sunt piese de uzură şi prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

Aceasta garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Daca Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței si o descriere a defectului, cu taxele poştale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

PL Odpowiedzialność za produkt
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség
Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek
Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku
Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος
Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode
Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG Отговорност за качество
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją
Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranță UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Turbotrimmer
Description of the unit:	Turbotrimmer
Désignation du matériel :	Taille-haies électrique
Omschrijving van het apparaat:	Turbotrimmer
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer
Beskrivelse af enhederne:	Turbotrimmer
Laitteiden nimitys:	Turbotrimmeri
Descrizione del prodotto:	Turbotrimmer
Descripción de la mercancía:	Turbotrimmer
Descrição do aparelho:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyíró
Označení přístroje:	Turbotrimmer
Označenie prístroja:	Turbotrimmer
Ονομασία της συσκευής:	Κουρευτικό πετονιάς
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Descrierea articolelor:	Turbotrimmeri
Обозначение на уредите:	Турбо-тример
Seadmete nimetus:	Turbotrimmeri
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė
Iekārtu apzīmējums:	Turbo trimmeris

Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr:
Type :	Typ:	Référence :	Č.výr:
Typ:	Τύπος:	Art. nr.:	Κωδ. No.:
Typ:	Tip:	Art.nr. :	Št. art.:
Type:	Tipuri:	Varenr. :	Nr art.:
Tyypit:	Типове:	Art.-n:o. :	Арт.-№ :
Modello:	Tüübid:	Art. :	Toote nr:
Tipo:	Tipas:	Art. Nº:	Gaminio Nr.:
Tipo:	Tipi:	Art. Nº:	Art.-Nr.:
Typ:		Nr art.:	
EasyCut 400		8846	
EasyCut 480		8846-40	
ComfortCut 450		8847	
PowerCut 500		8848	

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:
EU direktiv:	Smernice EU:
EU Retningslinier:	Directive UE:
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:
Direttive UE:	ELi direktiivid:
Normativa UE:	ES direktyvos:
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:
Dyrektywy UE:	2004/108/EC
2006/42/EC	2000/14/EC
2006/95/EC	93/68/EC

Harmonisierte EN:

DIN EN ISO 12000	EN 60335-2-91
EN 786	ISO 4871
EN 60335-1	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
Skaņas jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais
8846 / 8846-40	95 dB (A) / 96 dB (A)
8847 / 8848	95 dB (A) / 96 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE bejegyzés kelte:
Year of CE marking:	Rok přidělení značky CE:
Date d'apposition du marquage CE :	Rok pridelenia označenia CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
CE-Märkningsår:	Leto namestitve oznake CE:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	CE- marķējuma uzlikšanas gads:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:
Rok nadania znaku CE:	2008

Ulm, den 01.07.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.07.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.07.2008	Représentant légal
Ulm, 01-07-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.07.01.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.07.2008	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.07.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.07.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.07.2008	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.07.2008	Zplnomocněnec
Ulm, 01.07.2008	Splnomocnenec
Ulm, 01.07.2008	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 01.07.2008	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 01.07.2008	Conducerea tehnică
Улм, 01.07.2008	Упълномощен
Ulm, 01.07.2008	Volitatud esindaja
Ulm, 2008.07.01	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 01.07.2008	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.06 / 1012
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com